

## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## STANOVISKÁ

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU  
ÚDAJOV

Stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k podnetu Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovevodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva s cieľom prijať rozhodnutie Rady o posilnení Eurojustu a o zmene a doplnení rozhodnutia 2002/187/SVV

(2008/C 310/01)

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV (EDPS),

so zreteľom na Zmluvu o Európskom spoločenstve, a najmä jej článok 286,

so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, a najmä jej článok 8,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov, a najmä jeho článok 41,

PRIJAL TOTO STANOVISKO:

## I. ÚVODNÉ POZNÁMKY

1. Dňa 27. februára 2008 bol v úradnom vestníku uverejnený podnet 14 členských štátov s cieľom prijať rozhodnutie Rady o posilnení Eurojustu a o zmene a doplnení rozhodnutia 2002/187/SVV <sup>(1)</sup>.

2. EDPS nebol pri tomto podnete požiadaný o radu. Toto stanovisko preto vydáva z vlastnej iniciatívy rovnako, ako

vydal stanoviská k podnetu na prijatie rozhodnutia Rady o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (ďalej len „Prümská zmluva“) a k podnetu na prijatie rozhodnutia Rady o uplatňovaní uvedeného rozhodnutia Rady <sup>(2)</sup>. Podľa EDPS toto stanovisko by sa malo uviesť v preambule rozhodnutia Rady rovnako, ako sa jeho stanoviská uvádzajú v niekoľkých právnych nástrojoch prijatých na návrh Komisie.

3. Hoci členské štáty a skupiny členských štátov nie sú povinné pri predkladaní podnetov na legislatívne opatrenie podľa hlavy VI Zmluvy o EÚ žiadať o radu EDPS, uplatniteľné pravidlá však žiadosti o takúto radu nebránia. EDPS vyjadruje ľútosť, že členské štáty ho nepožiadali o radu v tejto veci, keďže veľká časť podnetu sa zaoberá podmienkami spracovania osobných údajov.

4. Podobne vyjadruje ľútosť nad tým, že k podnetu nie je priložené hodnotenie vplyvu <sup>(3)</sup>. Ide pritom o nevyhnutný prvok zlepšujúci transparentnosť a vo všeobecnosti kvalitu legislatívneho procesu. Pre občanov Európskej únie nie je

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 54, 27.2.2008, s. 4.

<sup>(2)</sup> Stanovisko zo 4. apríla 2007 k podnetu 15 členských štátov na prijatie rozhodnutia Rady o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ C 169, 21.7.2007, s. 2), a stanovisko z 19. decembra 2007 k podnetu Spolkovej republiky Nemecko na prijatie rozhodnutia Rady o uplatňovaní rozhodnutia 2007/.../SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ C 89, 10.4.2008, s. 1).

<sup>(3)</sup> Vysvetľujúce memorandum (neuvverejnené v úradnom vestníku, ale prístupné vo verejnom registri Rady) k podnetu. Nerieši však netransparentnosť (atd.) riešenú v tomto stanovisku.

jednoduché pochopiť, prečo je tento prvok bežnou súčasťou legislatívneho procesu, ak návrh podáva Komisia, nie však, ak podnet predkladajú členské štáty.

5. V tomto prípade mohli sprievodné dokumenty odôvodniť naliehavosť zmeny a doplnenia rozhodnutia 2002/187/SVV. V tejto súvislosti treba zdôrazniť, že podnet bol predložený s cieľom prijať právny nástroj tesne pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy. Táto zmluva povedie k zmene postavenia Eurojustu, najmä kvôli skutočnosti, že pilierová štruktúra EÚ sa zruší.

6. Ako poslednú z úvodných poznámok EDPS pripomína, že 14 členských štátov predložilo druhý, úzko prepojený podnet s cieľom prijať rozhodnutie Rady o európskej justičnej sieti <sup>(4)</sup>. EDPS nevydá k uvedenému podnetu stanovisko, keďže je z pohľadu ochrany osobných údajov menej dôležitý. Šírenie informácií v rámci Európskej justičnej siete – navrhované v článku 8 uvedeného podnetu – sa zvyčajne na osobné údaje nezameriava.

## II. VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

### Podnet vo svojom kontexte

7. Podľa odôvodnení je cieľom podnetu ďalšie vylepšenie efektivity činnosti Eurojustu. Tento cieľ zapadá do kontextu, v ktorom sa ďalší rozvoj Eurojustu vníma ako logický krok vpred pre túto organizáciu. V Haagskom programe z novembra 2004 <sup>(5)</sup> Európska rada už požiadala Komisiu o zváženie ďalšieho rozvoja Eurojustu. V októbri 2007 Komisia predložila oznámenie Rade a Európskemu parlamentu o úlohe Eurojustu a Európskej justičnej siete v boji proti organizovanému zločinu a terorizmu v Európskej únii <sup>(6)</sup>. V tomto oznámení sa vyvodzuje záver, že na to, aby Eurojust mohol rozvinúť svoj potenciál spolupráce a ďalej sa etablovať ako vitálny účastník boja proti organizovanému zločinu a terorizmu v Európe, je potrebná zmena a doplnenie rozhodnutia o Eurojuste.

8. EDPS ďalej pripomína, že článok 85 Zmluvy o fungovaní Únie (Lisabonskej zmluvy) rozšíri právny základ Eurojustu v porovnaní so súčasným základom z článku 31 ods. 2 Zmluvy o EÚ. Článok 85 ZFÚ spomína okrem iného iniciovanie vyšetrovania trestného činu. Článok 86 ZFÚ stanovuje, že Rada môže z Eurojustu vytvoriť Európsku prokuratúru.

9. V oznámení sa uvádza, že výsledky Eurojustu sú pozitívne. Počet prípadov, ktoré Eurojust rieši, významne rastie. Tiež sa však uvádza, že tento vývoj si vyžaduje vyjasnenie a posilnenie právomocí národných členov Eurojustu a kolégia. Oznámenie zdôvodňuje nedostatky súčasného rámca, ktorý negarantuje dostatočné právomoci pre národných členov a kolégium.

10. EDPS chápe potrebu zlepšovať právny rámec Eurojustu, aby bol efektívnejší. Ide o vyvíjajúcu sa organizáciu. Jej úloha pri vyšetrovaniach trestných činov a trestných stíhaniach sa rozširuje a mala by ďalej rásť, ak sa má Eurojust etablovať ako dôležitý hráč v tejto oblasti.

### Informačná pozícia Eurojustu

11. V oznámení sa zdôrazňuje, že prístup k informáciám je kľúčový. Z tohto pohľadu je logické, že podstatný počet navrhovaných zmien a doplnení k podnetu sa týka informačnej pozície <sup>(7)</sup> Eurojustu. Toto stanovisko EDPS sa zameria predovšetkým na túto oblasť, keďže jej súčasťou je zber, uchovávanie a výmena osobných údajov. V tejto súvislosti je ďalej dôležité, že druhá časť oznámenia sa zameriava na vzťahy medzi Eurojustom a inými účastníkmi justičnej spolupráce v trestných veciach. Zlepšenie týchto vzťahov je najdôležitejším prvkom podnetu a bude dôležitým prvkom tohto stanoviska.

12. EDPS poznamenáva, že podnet obsahuje ustanovenia, ktoré sú osobitne zaujímavé vo vzťahu k zberu, uchovávaniu a výmene osobných údajov:

— článok 9 ods. 4 poskytuje národným členom Eurojustu plný prístup k niekoľkým registrom,

— článok 9a vymedzuje plné právomoci národných členov, vrátane ich informačných pozícií,

— podľa článku 12 ods. 5 má byť národný koordinačný systém Eurojustu spojený so systémom správy prípadov Eurojustu,

— nový článok 13a sa zaoberá informáciami, ktoré Eurojust poskytuje národným úradom,

— úplné zoznamy týkajúce sa spracovania údajov v článku 15 nahradia otvorené zoznamy. Do článku 15 ods. 1 písm. l) boli pridané nové druhy informácií a pridala sa koncepcia systému správy prípadov,

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 54, 27.2.2008, s. 14.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 53, 3.3.2005, s. 1.

<sup>(6)</sup> Oznámenie z 23. októbra 2007, KOM(2007) 644 v konečnom znení. Ďalej len „oznámenie“.

<sup>(7)</sup> Výraz „informačná pozícia“ označuje možnosti Eurojustu a jeho členov získavať informácie.

- podľa článku 26 ods. 1a môže kolégium Eurojustu otvárať a viesť rokovania v analytickom pracovnom súbore Europol. Článok 26 ods. 2 ďalej umožňuje vzťahy s Európskou justičnou sieťou, Frontexom a ďalšími hráčmi,
- článok 27a sa zaoberá žiadosťami o justičnú spoluprácu z tretích krajín.
13. Tieto ustanovenia rozširujú možnosti zberu, uchovávaní a výmeny osobných údajov a preto obsahujú dodatočné riziká pre ochranu osobných údajov. Samozrejme, riziká nemožno vždy odstrániť, keďže platné pravidlá musia umožňovať, aby Eurojust svoje prevádzkové činnosti vykonával efektívne. Avšak pri vypracúvaní nových ustanovení, ktoré rozširujú možnosti spracovania údajov, by európsky zákonodarcia mal vyvážiť jednotlivé s tým súvisiace verejné záujmy, a to so zreteľom na zásadu proporcionality.
14. To v každom prípade vyžaduje, aby sa tieto pravidlá zaviedli na základe analýzy nedostatkov existujúcich pravidiel a očakávanej účinnosti nových ustanovení. Je preto z tohto dôvodu poľutovaniahodné, že podnet nesprevádzajú dokumenty s takýmito analýzami bez ohľadu na skutočnosť, že oznámenie poskytuje veľa užitočných informácií. Napríklad nie je uvedený nijaký dôkaz pre potrebu nahradiť úplné zoznamy článku 15 otvorenými zoznamami.

### Kontext národného trestného práva

15. Potreba dôkazov je ešte významnejšia vo svetle zložitej reality, v ktorej Eurojust musí pracovať. Na súčasnej úrovni európskej integrácie patrí vyšetrovanie trestnej činnosti a trestné stíhanie do vnútroštátneho práva. Vnútroštátne právne poriadky v tejto oblasti vychádzajú z dlho existujúcich právnych tradícií a vykazujú značné odlišnosti. Úlohou Eurojustu je umožňovať optimálnu koordináciu činností pri vyšetrovaní a stíhaní na území viac ako jedného členského štátu pri plnom dodržiavaní základných práv a slobôd<sup>(8)</sup>.
16. Rozhodnutie 2002/187/SVV navyše necháva veľký priestor národným vládam pri spôsobe, akým zrealizujú svoje úlohy týkajúce sa Eurojustu, napríklad pri funkcii, ktorú zveria národným členom.
17. Dôsledky tejto skutočnosti sú rôzne. Po prvé, zdá sa, že existujú dôvody na obmedzenie voľnosti uváženia členských štátov, aby sa zabezpečilo účinné fungovanie Eurojustu. Navrhovaný článok 2 ods. 2 zvyšuje minimálnu úroveň zdrojov, ktoré musia členské štáty poskytnúť svojim národným členom. Aj nový článok 9a sa zameriava na posilnenie pozície národných členov. Členské štáty im musia zveriť určité právomoci.
18. Po druhé, musí sa zohľadniť, že Eurojust vymieňa informácie medzi stále sa meniacimi právnymi systémami, s rôznymi právnymi (a ústavnými) požiadavkami na použitie týchto informácií a prístup k nim. Tieto požiadavky by sa nemali použiť na obmedzenie právomoci Eurojustu zbierať, uchovávať a vymieňať informácie, ani na zachovanie ich obmedzení, avšak v takomto zložitom prostredí by sa mali všetky potenciálne dôsledky vopred zhodnotiť a zvážiť.
- Lisabonská zmluva a nutnosť zmien: sú zmeny potrebné teraz?**
19. Lisabonská zmluva má tri dôležité dôsledky, ktoré sa týkajú tohto podnetu:
- a) článok 85 ZFÚ rozširuje funkcie Eurojustu, kým článok 86 dokonca predpokladá významnejšiu zmenu funkcie, konkrétne rozvoj na Európsku prokuratúru (pozri bod 8 v tomto stanovisku);
  - b) legislatívny rámec pre Eurojust musí schváliť Európsky parlament a Rada v rámci riadneho legislatívneho postupu, a to hlasovaním kvalifikovanom väčšinou v Rade. Postup pri porušení predpisov Spoločenstva uvedený v článku 228 ZES (podľa Lisabonskej zmluvy: článok 260 ZFÚ) sa bude vzťahovať na uplatnenie v členských štátoch;
  - c) ako dôsledok zrušenia pilierovej štruktúry sa Eurojust stane orgánom Európskej únie, na ktorý sa budú vzťahovať všetky ustanovenia hlavy II ZFÚ, ako napríklad ustanovenia o transparentnosti a o ochrane údajov.
20. Vyvstáva otázka, či by pred prijatím zmien a doplnení legislatívneho rámca pre Eurojust, ktoré predkladá podnet, nebolo lepšie počkať na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy.
21. Podľa EDPS existuje niekoľko presvedčivých argumentov v prospech čakania na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy. Tieto argumenty sú:
- a) umožňuje plné zahrnutie úloh uvedených v článku 85 ZFÚ<sup>(9)</sup>;

<sup>(8)</sup> Pozri druhé odôvodnenie rozhodnutia Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom.

<sup>(9)</sup> Článok 86 ZFÚ je v tejto súvislosti menej relevantný, keďže nemusí nadobudnúť účinnosť okamžite po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy.

- b) uznáva úlohu Európskeho parlamentu ako spoluzákondarcu a ako dotknutého subjektu pri hodnotení činnosti Eurojustu <sup>(10)</sup>;
- c) umožňuje Komisii a Súdneho dvoru kontrolovať vykonávanie v členských štátoch a bráni novým ustanoveniam, aby mali prospech z výnimiek hlavy VII protokolu č. 36 k Lisabonskej zmluve, ktoré stanovujú, že obmedzené právomoci Súdneho dvora sa nemenia vo vzťahu k aktom prijatým pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej reformnej zmluvy, a to do zmeny alebo doplnenia týchto aktov alebo do uplynutia 5 rokov;
- d) umožňuje zvážiť dôsledky zrušenia pilierovej štruktúry, ktorá by mohla v oblasti ochrany údajov mať za následok, že nariadenie (ES) č. 45/2001 <sup>(11)</sup> by sa mohlo vzťahovať na Eurojust.

### III. USTANOVENIA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

#### Všeobecný rámec

22. Článok 14 rozhodnutia 2002/187/SVV stanovuje, že Eurojust môže v rámci svojej pôsobnosti a za účelom vykonávania svojich úloh spracúvať osobné údaje. Tento článok navyše obsahuje odkaz na dohovor Rady Európy č. 108 <sup>(12)</sup>, zahŕňa niektoré všeobecné zásady ochrany údajov a ustanovuje, že Eurojust musí vytvoriť zoznam údajov týkajúcich sa vyšetrovaní a môže zriadiť dočasné pracovné súbory, ktoré budú tiež obsahovať osobné údaje.

23. Podnet nenavrhuje nahradiť odkaz na dohovor č. 108 odkazom na rámcové rozhodnutie Rady o ochrane osobných údajov spracúvaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach <sup>(13)</sup>, ani nijako inak neodkazuje na toto rámcové rozhodnutie Rady <sup>(14)</sup>. Pre účely konzistentnosti EDPS odporúča, aby sa takýto odkaz do článku 14 rozhodnutia 2002/187/SVV vložil. Tento odkaz je o to dôležitejší, že Eurojust si vymieňa osobné údaje

s národnými orgánmi, ktoré budú viazané rámcovým rozhodnutím Rady o ochrane osobných údajov, len čo v členských štátoch nadobudne účinnosť.

#### System správy prípadov

24. Podnet navrhuje nahradiť odkaz na „zoznam“ odkazom na „systém správy prípadov“. EDPS túto zmenu podporuje, keďže lepšie odzrkadľuje prax v Eurojuste. Vyjasňuje, že ustanovenia o – obmedzeniach pri – spracúvaní osobných údajov sa týkajú „systému správy prípadov“ ako takeého, nielen zoznamu.
25. Podnetu navrhuje, aby sa obmedzené zoznamy osobných údajov, ktoré možno spracúvať podľa článku 15 ods. 1 a 2, nahradili podobnými zoznamami, ale otvorenej povahy. Slová „len“ sa vypustia a v článku 15 ods. 1 sa doplnia slová „ako napríklad“. Odhliadnuc od malého nesúladu v podnete (prečo pridať „ako napríklad“ len v článku 15 odseku 1?) sa podľa názoru EDPS táto zmena nemá prijať do práva Únie. Zmena mení charakter zoznamu s negatívnym účinkom na ochranu údajov a právnu istotu, a to bez primeraného dôvodu <sup>(15)</sup>.
26. EDPS nerozumie, prečo je táto zmena potrebná, najmä vzhľadom na skutočnosť, že zoznamy údajov sú už aj tak dosť rozsiahle. Ak chýba konkrétna kategória údajov, bolo by lepšie pridať ju do samotného rozhodnutia. Tento podnet je na to dobrou možnosťou, ako sa ukazuje v navrhovanom doplnení kategórie (l) do článku 15 ods. 1.

#### Doplnenie kategórie údajov

27. Toto doplnenie sa týka telefónnych čísel, registračných údajov vozidiel, údajov o telefonicknej prevádzke a prevádzke elektronickej pošty, DNA záznamov a fotografií, všetkých vo vzťahu k osobám, ktoré sú vyšetrované alebo stíhané za určité druhy trestných činov. EDPS rozumie potrebe takejto údaje spracúvať, upozorňuje však na určité konkrétne body, ktoré treba vyjasniť:

- a) pojem záznamov DNA nie je jasný. Je nevyhnutné, aby sa koncept záznamov DNA jednoznačne vymedzil a aby sa rozlišovalo medzi profilmi DNA a údajmi DNA, ktoré môžu poskytnúť informácie o genetických vlastnostiach

<sup>(10)</sup> Pozri poslednú vetu článku 85 ods. 1 ZFÚ.

<sup>(11)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2001, s. 1).

<sup>(12)</sup> Dohovor Rady Európy o ochrane jednotlivcov vo vzťahu k automatickému spracúvaniu osobných údajov, 28. januára 1981.

<sup>(13)</sup> Posledná verejná verzia návrhu rámcového rozhodnutia Rady je z 11. decembra 2007 a je k dispozícii vo verejnom registri Rady.

<sup>(14)</sup> Žiaľ, návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky policajný úrad (Europol) (pozri bod 31 tohto stanoviska) takýto odkaz tiež neobsahuje.

<sup>(15)</sup> EDPS si je vedomý, že aj v rámci pracovnej skupiny Rady sa o tejto záležitosti diskutuje, pričom možným výsledkom je zachovanie uzavretosti zoznamu. Takýto výsledok by bol, samozrejme, vítaný.

a/alebo zdravotnom stave osoby. Z pohľadu EDPS možno spracúvanie Eurojustom obmedziť na profily DNA <sup>(16)</sup>;

b) čo sa týka údajov súvisiacich s telefonickou prevádzkou a prevádzkou elektronickej pošty, nie je úplne jasné, ktoré údaje sú zahrnuté a ktoré nie. Najmä vo vzťahu k elektronickej pošte nie je rozdiel medzi údajmi o prevádzke a údajmi o obsahu zjavný. Tento problém sa rieši v kontexte smernice o uchovávaní údajov 2006/24/ES <sup>(17)</sup> a v diskusii k uplatňovaniu tejto smernice. Článok 5 ods. 2 smernice uvádza: „V súlade s touto smernicou sa nesmú uchovávať žiadne údaje, ktoré odhaľujú obsah komunikácie“. EDPS odporúča pridať podobné vysvetlenie aj do článku 15 rozhodnutia Rady;

c) fotografie môžu odhaľovať citlivé informácie o samotnom podozrivom, ale aj o iných, napríklad o svedkoch a obetiach v zmysle článku 15 ods. 2. Podľa názoru EDPS by sa malo zabezpečiť, aby spracovanie fotografií bolo obklopené rovnakými procedurálnymi poistkami, ako sú poistky v článku 15 ods. 4. Článok 15 by sa mal v tomto zmysle zmeniť a doplniť.

b) SitCen nie je nezávislou organizáciou, ale subjektom v rámci Rady bez právnej subjektivity. Malo by sa znova zvážiť, ako vytvoriť vhodné vzťahy so SitCen, vrátane potrebných zabezčení pre ochranu údajov;

c) čo sa týka Interpolu, EDPS si je vedomý, že výmena informácií s Eurojustom bude v konkrétnych prípadoch potrebná. Text podnetu možno podporiť, ale bolo by lepšie, ak by dohoda medzi týmito dvoma subjektmi vo vzťahu k spracovaniu osobných údajov podliehala schváleniu Spoločným dozorným orgánom;

d) a na záver, EDPS nesúhlasí s výmenou osobných údajov medzi Eurojustom a Svetovou colnou organizáciou, keďže pravdepodobne neexistuje žiadna jasná potreba takejto výmeny. Navrhuje preto vypustiť článok 26 ods. 10 z podnetu, alebo aspoň v texte zabezpečiť, aby sa dohoda nevzťahovala na výmenu osobných údajov.

## Spolupráca s Europolom

### IV. VZŤAHY S EXTERNÝMI PARTNERMI

28. Podľa siedmeho odôvodnenia podnetu je ďalej potrebné posilniť kapacitu spolupráce Eurojustu s externými partnermi, ako je Europol, OLAF a Frontex, ako aj s orgánmi tretích krajín.

29. Článok 26 navyše obsahuje niektoré nové ustanovenia o vzťahoch a úzkej spolupráci s inými partnermi, ako je Európska justičná sieť, Spoločné situačné centrum (SitCen), Interpol a Svetová colná organizácia. Z textu podnetu vyplýva, že táto spolupráca môže vo všetkých prípadoch obsahovať výmenu osobných údajov. Táto skutočnosť vedie k nasledujúcim zisteniam:

a) čo sa týka Európskej justičnej siete, tento podnet a podnet na prijatie rozhodnutia Rady o Európskej justičnej sieti obsahuje presné pravidlá spolupráce, čo sa veľmi víta;

<sup>(16)</sup> V rovnakom zmysle pozri minulé stanoviská EDPS, napríklad stanovisko k podnetu 15 členských štátov na prijatie rozhodnutia Rady o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Prüm), body 47 – 48.

<sup>(17)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/24/ES z 15. marca 2006 o uchovávaní údajov vytvorených alebo spracovaných v súvislosti s poskytovaním verejne dostupných elektronických komunikačných služieb alebo verejných elektronických komunikačných sietí a o zmene a doplnení smernice 2002/58/ES (Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 54).

30. Čo sa týka spolupráce s Europolom, podnet obsahuje niekoľko nových prvkov, ktoré sa týkajú najmä pozície Eurojustu voči analytickým pracovným súborom Europolu <sup>(18)</sup>. Navrhovaný článok 9a ods. 1 písm. c) dáva národným členom Eurojustu právo vykonávať úlohy spojené s analytickým pracovným súborom Europolu. Mimoriadne dôležitý je navrhovaný článok 26 ods. 1a, keďže stanovuje, že členské štáty majú zabezpečiť, aby kolégium mohlo účinne otvoriť analytický pracovný súbor Europolu a zúčastniť sa na jeho fungovaní. Tento návrh je zásadne novej povahy, keďže ukončuje situáciu, v ktorej právne rámce Europolu a Eurojustu oba subjekty plne oddeľovali. Tieto orgány spolupracujú, napríklad na báze vzájomnej dohody, no nemajú priamy prístup k systémom druhej strany.

31. Návrh rozhodnutia Rady o vytvorení Európskeho policajného úradu (Europol) neobsahuje podobné ustanovenie k článku 26 ods. 1a, ktoré by umožňovalo Eurojustu prístup k analytickým pracovným súborom Europolu a účasť na nich <sup>(19)</sup>. Naopak, článok 14 tohto návrhu obsahuje prísne obmedzenia účasti a analýz týchto pracovných

<sup>(18)</sup> Pracovné analytické súbory sú opísané v článkoch 14 a 16 návrhu spomenutého v bode 31 tohto stanoviska. Článok 26 podnetu používa termín analytické pracovné súbory.

<sup>(19)</sup> EDPS vydal stanovisko k návrhu dňa 16. februára 2007 (Ú. v. EÚ C 255, 27.10.2007, s. 13). Posledná verzia návrhu z 10. apríla 2008 je k dispozícii vo verejnom registri Rady.

súborov. Článok 14 ods. 2 určuje, že len analytici sú oprávnení zadávať údaje do príslušného súboru a upravovať ich a že všetci účastníci analytickej skupiny môžu vyberať údaje zo súboru.

32. Táto situácia vedie k dvom protirečivým právnym povinnostiam. Na jednej strane by Europol mal obmedziť účasť na týchto pracovných súboroch a ich analýzu na analytikov/členov analytickej skupiny. Na druhej strane sú členské štáty podľa práva Únie povinné umožniť otvorenie a účasť na súboroch Eurojustu. Nie je zjavné, ktorá z týchto povinností bude nadradená. Pre účely právnej istoty je potrebné, aby Rada pred záverečným schválením jeden z týchto dvoch právnych nástrojov upravila. Oba nástroje by mali byť vzájomne zlučiteľné.

33. V tejto súvislosti existuje aj zásadná otázka, ktorú treba zodpovedať. Je pre kolégium Eurojustu potrebné aktívne sa zúčastňovať na práci Europolu, alebo by Eurojustu postačovalo, ak by požiadal Europol o otvorenie analytického pracovného súboru a alebo na žiadosť dostal informácie od Europolu, čo je zodpovedá súčasnej situácii podľa dohody medzi uvedenými subjektmi?

34. Z pohľadu EDPS je za súčasných okolností a v neprítomnosti jasnej a verejnej motivácie potrebné zvážiť, či by nepostačovalo pokračovať podľa súčasných dohôd s tým, že:

- a) by sa tým nepoškodila informačná pozícia národných členov Eurojustu a kolégia;
- b) štrukturálne spojenia medzi oboma orgánmi sú dostatočne silné na zabezpečenie spolupráce a zabránenie duplicitnej práci <sup>(20)</sup>.

Takéto riešenie by podporilo aj záujem ochrany údajov. Zodpovednosť Europolu a Eurojustu za spracovanie osobných údajov (kto bude spracovateľ, kto bude kontrolór?) zostane jasne rozlíšená, čo je užitočné aj vo svetle rôznych systémov dohľadu nad spracovaním údajov, s rôznymi Spoločnými orgánmi dohľadu, keďže spoločný orgán dohľadu Eurojustu je zložený zo sudcov <sup>(21)</sup>.

### Spolupráca s orgánmi tretích krajín

35. Toto vedie aj k spolupráci s orgánmi tretích krajín. Už existujúce dohody podľa článku 27 rozhodnutia Rady 2002/187/SVV sa doplnia článkom o styčných sudcoch vyslaných do tretích štátov (článok 26a) a článkom

o žiadostiach o justičnú spoluprácu z tretích štátov (článok 27a).

36. EDPS schvaľuje tieto nové ustanovenia, žiada však o zvláštnu pozornosť úrovni ochrany údajov v tretích štátoch, s ktorými sa komunikuje podľa článku 27 ods. 4 rozhodnutia Rady 2002/187/SVV. EDPS odporúča použiť súčasnú úpravu rozhodnutia Rady, ktorá ďalej rozširuje rozsah výmen s tretími štátmi, na vypracovanie postupu hodnotenia primeranosti v rozhodnutí Rady. Toto hodnotenie musí vykonať kolégium Eurojustu so schválením Spoločného dozorného orgánu.

### V. DOZOR

37. Rozhodnutie Rady 2002/187/SVV obsahuje rozsiahle ustanovenia na zabezpečenie dodržiavania požiadaviek na ochranu údajov platných pre Eurojust. Článok 17 sa venuje úradníkovi pre ochranu údajov v rámci Eurojustu, pričom článok 23 ustanovuje Spoločný dozorný orgán, ktorý má monitorovať všetky činnosti Eurojustu.

38. Podnet nenavrhuje zásadné zmeny týchto ustanovení, ktoré zrejme fungujú dobre. Navrhuje sa len jedno malé doplnenie v článku 23 ods. 10, ktorý stanovuje, že sekretariát orgánu dozoru sa môže spoliehať na skúsenosti sekretariátu zriadeného podľa rozhodnutia Rady 2000/641/SVV <sup>(22)</sup>.

39. EDPS víta toto doplnenie, ktoré by mohlo podporiť konzistentnosť dohľadu nad ochranou údajov v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach (súčasný tretí pilier). Použitie skúseností z iných orgánov EÚ a z veľkých informačných systémov nemôže mať iný efekt ako ďalšie zlepšenie kvality ochrany.

### Údaje o personále

40. Ďalšou otázkou konzistentnosti, ktorá si zasluhuje pozornosť, je nasledujúca. Článok 38 návrhu rozhodnutia Rady o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) <sup>(23)</sup> sa venuje personálu Europolu. Článok 38 ods. 1 stanovuje, že na riaditeľa, zástupcov riaditeľov a personál Europolu sa vzťahuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev (a podobné pravidlá). Článok 38 ods. 5a zároveň stanovuje, že Europol uplatňuje ustanovenia nariadenia (ES) č. 45/2001 na spracúvanie osobných údajov týkajúcich sa personálu Europolu. To zahŕňa aj monitorovanie uplatňovania tohto nariadenia zo strany EDPS.

<sup>(20)</sup> V tejto súvislosti pozri aj diskusný materiál Koordinátora proti terorizmu z novembra 2007 (dokument Rady 15448/07).

<sup>(21)</sup> Článok 23 rozhodnutia Rady 2002/187/SVV.

<sup>(22)</sup> Rozhodnutie Rady zo 17. októbra 2000 o zriadení sekretariátu pre spoločné dozorné orgány na ochranu údajov vytvoreného v zmysle Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu (Dohovor o Europole), Dohovoru o používaní informačných technológií na colné účely a Dohovoru o vykonávaní Schengenskej dohody o postupnom zrušení kontrol na spoločných hraniciach (Schengenský dohovor) (Ú. v. EÚ L 271, 24.10.2000, s. 1).

<sup>(23)</sup> Najnovšie znenie, pozri poznámku pod čiarou č. 19.

41. EDPS odporúča, aby Rada zaujala rovnaký prístup vo vzťahu k Eurojustu a doplnila podobné ustanovenie o spracúvaní osobných údajov personálu Europolu. Ďalším dôvodom pre tento prístup je, že nie je úplne jasné, či je Spoločný dozorný orgán oprávnený monitorovať spracúvanie osobných údajov personálu Europolu. Článok 23 ods. 1 rozhodnutia Rady 2002/187/SVV konkrétne odkazuje na monitorovanie činností Eurojustu, na ktoré odkazujú články 14 až 22 rozhodnutia, ktoré nemusia nevyhnutne obsahovať údaje o administratíve Eurojustu, ako sú údaje personálu.

42. Takýto prístup je užitočnejší, keďže nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy, vedúce k zrušeniu pilierovej štruktúry, by mohlo priviesť Eurojust do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 45/2001, a v každom prípade do rozsahu pôsobnosti článku 16 ods. 2 ZFÚ, ktorý zákonodarcu Únie zaväzuje stanoviť pravidlá spracúvania osobných údajov všetkými orgánmi EÚ.

#### Konzultácia so Spoločným dozorným orgánom

43. Podnet v závere oceňuje poradnú úlohu Spoločného dozorného orgánu. Niektoré rozhodnutia možno prijať až po konzultácii so Spoločným dozorným orgánom. Toto ocenenie je potrebné uviesť. V niektorých bodoch túto úlohu možno ešte posilniť zaviazaním kolégia Eurojustu nielen konzultovať so Spoločným dozorným orgánom, ale aj riadiť sa jeho radou (pozri body 29 a 36 vyššie).

#### VI. ZÁVER

##### K postupu

44. EDPS vyjadruje ľútosť, že členské štáty ho nepožiadali o radu, keďže významná časť podnetu sa zaoberá – podmienkami – spracúvaním osobných údajov v Eurojuste.

##### K absencii hodnotenia vplyvu

45. K podnetu by malo byť priložené nielen Vysvetľujúce memorandum, ale aj hodnotenie vplyvu; oba tieto dokumenty predstavujú potrebné prvky, rozširujúce transparentnosť a vo všeobecnosti kvalitu legislatívneho procesu. Tieto dokumenty mohli odôvodniť naliehavosť zmeny a doplnenia rozhodnutia 2002/187/SVV.

##### Potreba zlepšiť právny rámec pre Eurojust

46. EDPS chápe potrebu zlepšovať právny rámec Eurojustu, len preto, aby bol efektívnejší. Ide o vyvíjajúcu sa organizáciu. Poznnamenáva, že:

a) zmeny a doplnenia rozširujú možnosti spracovania osobných údajov a preto sú s nimi spojené dodatočné riziká pre ochranu osobných údajov;

b) Eurojust si vymieňa informácie s veľmi rôznymi právnymi systémami s rôznymi právnymi (a ústavnými) požiadavkami na používanie týchto informácií a prístup k nim.

Aj z týchto dôvodov sa musia nové pravidlá zaviesť na základe analýzy nedostatkov existujúcich pravidiel a očakávanej účinnosti nových ustanovení.

#### Lisabonská zmluva

47. Stanovisko uvádza štyri argumenty v prospech čakania na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy:

a) umožňuje plné zahrnutie úloh uvedených v článku 85 ZFÚ;

b) uznáva úlohu Európskeho parlamentu ako spoluzákonnodarcu legislatívy a ako dotknutého subjektu pri hodnotení činností Eurojustu;

c) umožňuje kontrolu vykonávanú v členských štátoch zo strany Komisie a Súdneho dvora a bráni novým ustanoveniam, aby mali prospech z výnimiek hlavy VII protokolu č. 36 k Lisabonskej zmluve;

d) umožňuje zvážiť dopady zrušenia pilierovej štruktúry, ktoré by mohli nastať, ak by sa nariadenie (ES) č. 45/2001 použilo na Eurojust.

#### K ustanoveniam o spracúvaní osobných údajov

48. Treba poukázať na rámcové rozhodnutie rady o ochrane osobných údajov, ktoré sa spracúvajú v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach. Zoznamy osobných údajov, ktoré možno spracúvať podľa článku 15 ods. 1 a 2 majú zostať uzavreté. Pri nových dátových prvkoch, ktoré sa pridávajú v článku 15 ods. 1 písm. l) je potrebné vyjasnenie.

#### K vzťahom s vonkajšími partnermi

49. EDPS nesúhlasí s výmenou osobných údajov medzi Eurojustom a Svetovou colnou organizáciou.

50. Vo vzťahu k Europolu je potrebné zvážiť pokračovanie podľa súčasných dohôd za predpokladu, že:
- a) by sa tým nepoškodila informačná pozícia národných členov Eurojustu a kolégia;
  - b) štrukturálne spojenia medzi oboma orgánmi sú dostatočne silné na zabezpečenie spolupráce a zabránenie duplicitnej práci.
51. Čo sa týka spolupráce s orgánmi tretích štátov, odporúča sa použiť súčasnú úpravu rozhodnutia Rady, ktorá ďalej rozširuje rozsah výmen s tretími štátmi s cieľom ustanoviť postup hodnotenia primeranosti v rozhodnutí Rady.
53. EDPS odporúča vložiť ustanovenie podobné článku 38 ods. 5a do návrhu rozhodnutia Rady o vytvorení Európskeho policajného úradu (Europol) za účelom stanovenia, že ustanovenia nariadenia (ES) č. 45/2001 sa použijú na spracovanie osobných údajov personálu Eurojustu.
54. Ustanovenia o poradnej úlohe Spoločného dozorného orgánu sú vítane a na niektorých miestach by ich bolo možné aj posilniť.

#### **K doзору**

52. EDPS víta doplnenie v článku 23 ods. 10, ktorý stanovuje, že sekretariát orgánu dozoru sa môže spoliehať na skúsenosti sekretariátu zriadeného podľa rozhodnutia Rady 2000/641/SVV.

V Bruseli 25. apríla 2008

Peter HUSTINX

*európsky dozorný úradník pre ochranu údajov*